ဟၭဂဲၢ Haggai 1

1 လၬစပွၩ ဒရဲအၬၭ အနံ့ၪ နံၢနံ့ၪလနံ့ၪ, လၩပူၢဘံ့ၪလဘံ့ၪ
လၩထ့ၪလနံၩနီၫ, ယဟိဝၩအလူ လၩ့ဘၫ ယုဒၢအခိၫ
စရှံၢအၢတအ့လၭ အဖိၫခွၢ စဇရုၬၭဘၢဘ့လၭ,
ဒဲပှလုဆၬအခိၫ စယီၭစဒ့ၭ အဖိၫခွၢ စယီရှူၢအ့ၢ အအီၫ
လၬစဟၭဂဲၢ အစူၫဖၬၩ့တၭ, စံၭဝ့ၢဒၫ. 2 ဆၬသုၭမုခမျၬး
အယဟိဝၩ စံၭဘဲၢယီၩ, အထိ လၬပှမိမၩထ့ၪ ယဟိဝၩ
အဂံ့ၪနီၫ ဘၫဒံၭအ့ၤ, ပှခမျၬးယီၩ စံၭဝ့ၢဒၫ. 3 တၭ
ယဟိဝၩအလူ လၩ့ဘၫ မီၫစဟၭဂဲၢ, စံၭဝ့ၢဒၫ. 4 နသံၫဝ့ၢ
နသံၫ အီၫလၬနသံၫအဂံ့ၪသံၫ အီၫလၬအဂံ့ၪ အခိၫဒၩတၭ,
ဂံ့ၪလဖျိ့ၪယီၩ အီၫယူနီၫ အထိဘၫဆ့ဧၫ. 5 ဘိၩ့နဲ့ၪယီၩ
ဆၬသုၭမုခမျၬး အယဟိဝၩ စံၭဘဲၢယီၩ, ယိဆီၢ့မိ့ၪ နသံၫ
အဖၬၩ့သု့ၪဖၬၩ့သၭ အဂဲးဆံၭ. 6 နသံၫ ပွံၫ ဆၬအၫ တၭ,
ဂဲၢဆိၤနုၤ ဆၬအရှၩ, နသံၫ အ့ၪဆၬတၭ
အ့ၪကုၭအီၩပွ့ၩအ့ၤ. နသံၫ အီၩဆၬတၭ ဘျဲၩအီၩအ့ၤ.
နသံၫကီၩ့ နသံၫဝိၭ လါနၢ့, လၬၩ့နးဂၩအ့ၤ.
ပှလၬအဒိၭအ့ၪလံၩ့အသၭနီၫ န့ အလံၩ့အလဲၢတၭ, မၩန့

အလံၬ့အလဲါတၭ, မိဒူၭလၬ့ဝ့ါ လၢထိၫ့အဖိး အဖၢၬ့လီါ.
7 ယဟိဝၬ စံၭဘဲါယီၬ, ယိဆီါ့မိၫ့ နသံၫ အဖၢၬ့ဘုၫ့ဖၢၬ့ဘၭ
အဂဲးဆံၭ. 8 လ့ၬထၫ့ လၢခိၫလီၬ့ ထိၬ့ချိၤနီၫတၭ,
ဂဲါထဲၬ့ဆိၤ ဘံၫ့ဘံၫ ဒဲမၬထၫ့ ဂံၫ့နီၫဆံၭ. ယမိမုၤလၬဆၢ
လၢအဖၢၬ့တၭ, ယမိဒိၭ ဆၢလၬဆၢဖၬ့, ယဟိဝၬ
စံၭဝ့ါဒၫ. 9 နသံၫ ယိလါ ဆၢအၫ အဖၢၬ့ဘၭတၭ, ယိခွါ,
ဆၢဆံၭခိၤလီါ. ထီးနသံၫ ဂဲါဆိၤ လၢဂံၫ့ဖၢၬ့တၭ,
ယအူၫဒံၬခွံၤဝ့ါဒၫလီါ. မွဲဘၫလဲၫနီၫ, ဆၢဘုၭမုခမျုၢး
အယဟိဝၬ စံၭဝ့ါဒၫ. မွဲဝ့ါ လၢယဂံၫ့ လၢအဆိၫယူဝ့ါ
အကိုၬ့ တၭ, နသံၫ စဲၫ့ လဂၬလၢအဂံၫ့ဒၫဝ့ါ
လဂၬလၢအဂံၫ့ဒၫဝ့ါ ဆုၤဆုၤ အကိုၬ့လီါ. 10
မၬအဘၭဘဲါနီၫတၭ, မူၭခိၫ လဒုၭလၬ့ဘၫ ဆၬ့ထံါနီၫ,
မွဲလၢနသံၫ အကိုၬ့, ဒဲဂၫ့ခိၫ လဒုၭဘၫထၫ့ဘၫ ဆၢနီၫ,
မွဲလၢနသံၫ အကိုၬ့လီါ. 11 ယ ကိၭန့ယူၭ ဆၢပဲါ့ထၤ
လၢခး အဂး, ဒဲလၢခိၫလီၬ့ ထိၬ့ချိၤ အဂး,
ဒဲလၢဘုၫဘံၫဂူါဘံၫ အဂး, ဒဲလၢစဘံၭထံါအဘါ့ အဂး,
ဒဲလၢဝိၫဘံၫချါဘံၫ အဂး, ဒဲဆၢလၢဂၫ့ခိၫ
လၢအဒုၭဘၫထၫ့ဆၢ အဂး, ဒဲလၢပှရှၬ အဂး,

ဒ်လၢဆၢဖိၣ်ဆၢပၤ အဂၤ, ဒ်လၢပှၤအစူၣ်မ့ၢ် ဆၢထီၣ်အလူၤ
အဂၤယူာ် လီၤ. 12 ထီၣ်နီၣ်လဖၢ့ စရှ်အါတအ့လာ်
အဖိၣ်ခွါ စဇရၢာ်ဘါဘ့လာ်, ဒ်ပှၤလုဆၢအခိၣ် စယီာ်စဒ့ာ်
အဖိၣ်ခွါ စယီရှူါအ့ါ, ဒ်ပှၤခမျၢး လၢအအိၣ်လၢ့ထး
ထီၣ်အလူၤနီၣ် ခိာ်နၣ် ယဟိဝၢ် အဝ့ါသံၣ် အယွၢ်အလူ,
ဒ်မီၣ်စဟာ်ဂဲါ အလူ ဘဲါယဟိဝၢ် အဝ့ါသံၣ်အယွၢ်
အၣ့မၢါ့လၢ့ အဘိာ်နီၣ်တာ်, ပှၤခမျၢး ဘာ်မဲၣ်ဆၢ လၢယဟိဝၢ်
အမ့ၤယါ လီၤ. 13 ထီၣ်နီၣ်လဖၢ့ ယဟိဝၢ်အဘီ့ စဟာ်ဂဲါ
လီၢ်ဘၣ် ယဟိဝၢ်အလူ လၢပှၤခမျၢး အဘိၢ့ဘာ်နီၣ်တာ်,
စံာ်ဝ့ါ, ယအီၣ်လၢနသံၣ်အဘိာ်, ယဟိဝၢ် စံာ်ဝ့ါဒၣ်. 14
ယဟိဝၢ် ထိၣ်ဂဲၢ် ယုဒါအခိၣ် စရှါဘါတအ့လာ် အဖိၣ်ခွါ
စဇရၢာ်ဘါဘ့လာ် အဘာ်, ဒ်ပှၤလုဆၢအခိၣ် စယီာ်စဒ့ာ်
အဖိၣ်ခွါ စယီရှူါအ့ါ အဘာ်, ဒ်ပှၤခမျၢး လၢအအိၣ်လၢ့ထး
ထီၣ်အလူၤ အဘာ်တာ်, အဝ့ါသံၣ် ဂဲါဝ့ါတာ်, မၢ်ဆၢ
လၢဆၢဘုာ်မုခမျၢး အယဟိဝၢ် အဝ့ါသံၣ်အယွၢ်
အဂံၣ့ဖၢ့နီၣ်, 15 လၢစပွၢ် ဒရဲအၢာ် အနံၣ့ နံါနံၣ့လနံၣ့
လၢ်ပူါဘံၣ့လဘံၣ့ လၢ်ထၣ့ နံါဆံါလံနံၢ်လနံၢ်နီၣ် အဖၢ့
လီၤ.

ဟၧရဂဲၢ Haggai 2

1 လၤန့္တၢဘံၫ့လဘံၫ့ လၤထၫ့အနံၤ နံၢဆံၢလနံၤနီၫ
ယဟိဝၤအလူ လၤ့ဘၫ မီၫစဟၧရဂဲၢတၧ, စံၧဝ့ၢဒၫ. 2
စံၧယုဒၢအခိၫ စရိၢအၢတအ့လၧ အဖိၫခွၢ
စဇရ့ၬၧဘၢဘ့လၧ, ဒဲပှၤလုဆၬအခိၫ စယီၧစဒ့ၧ အဖိၫခွၢ
စယီရှူၢအ့ၢ, ဒဲပှၤခမျၬး လၬအအီၫလၤ့ထးတၧ, စံၧ, 3
ပှၤလၬအဒၫ ဂံၫ့ယီၤ အလၤအဖၤ့ အခၫ့ထံၧနီၫ အီၫလၤ့ထး
ခီၤ့ဘိၤ့နဲၫ့ယီၤ မွဲပလၢလဖၫလဲၫ. ဘိၤ့နဲၫ့ယီၤ လၬနဝံၫ
အမ့ၤယောမွဲ အကဲၫ ဘဲၢဝ့ၫလဲၫ. အ့ၫနဝံၫယိပီၤ့
လၬနဝံၫအမ့ၤဝေၫဖၬၤ့တၧ, မွဲဆၬနးမံၤ့အ့ၤ, မွဲအ့ၤဓေၫ. 4
မွဲလါနၢ့ တၧ, ဘိၤ့နဲၫ့ယီၤ အီၫကၫ့ဆီၫ့နဝၧ,
စဇရ့ၬၧဘၢဘ့လၧ ဇ့, ယဟိဝၤ စံၧဝ့ၢဒၫ, အီၫကၫ့ဆီၫ့နဝၧ
ပှၤလုဆၬအခိၫ စယီၧစဒ့ၧ အဖိၫခွၢ စယီရှူၢအ့ၢဇ့;
ပှၤခမျၬး လၬခးဖၬၤ့ ထီးအလူဝံၫဇ့, အီၫကၫ့ဆီၫ့
နဝံၫအဝၧ ဒဲမၤဆၬဆံၧ, ယဟိဝၤ စံၧဝ့ၢဒၫ. အဂဲးဘဲၢယီၤ
ယအီၫလၬနဝံၫအဝိၧ, ဆၬဝုၧမုခမျၬး အယဟိဝၤ စံၧဝ့ၢဒၫ.

5 ထီးနဝံၢ စဲ့ထ့ၢ လၧခးအံဇံၭ အဖၧၣ့ ဆၧချဲၣ့
လၧယအုၣ့လၣ့ လၧနဝံၢတၭ, ယၥၭ အီၢဂုးအီၢခၧၢ့
လၧနဝံၢ အကျၣလီၢ. ထီးၥၭမဲၢဆၧ လဂ့ၣ. 6
အဂဲးဘဲၢယီၣ ဆၧၥုၭမုခမျၧး အယဟိဝၣ စံၭဝ့ၢ ဘဲၢယီၣ,
အီၢဒံၭ လဆိဖိၢတၭ, ယမိမၣဝၭ မူၭခိၢ, ဒဲဂ့ၢခိၢ,
ဒဲမၢဆမံၭ, ဒဲခီၢ့လီၢ. 7 ယမိဒုၭဝၭထိၤ ပှကိၭဆၢံၣဒ့ၭတၭ,
ဆၧလၧပှဆၢံၣ ထီးအလူၤ ၥၭကွံၣဝ့ၢနီၢ မိဂဲၢဝ့ၢလီၢ.
ယမိမၣပွ့ၣ ဂံ့ၢယီၣ လၧဆၧလၣဖၣ့, ဆၧၥုၭမုခမျၧး
အယဟိဝၣ စံၭဝ့ၢဒၢ. 8 ကျိၢဝံၢစ့ၣဝံၢနီၢ, မွဲယဆၧ,
ဒဲထီၢ့ဝံၢလွ့ၢဝံၢနီၢ, မွဲယဆၧ, ဆၧၥုၭမုခမျၧး အယဟိဝၣ
စံၭဝ့ၢဒၢ. 9 ဂံ့ၢ လၧခဲၢ့ လဖျိ့ၢယီၣ အလၣအဖၣ့
မိဒိၢနဲ့ၢဒံၭ ဂံ့ၢ လၧအဝံခိၢ အလၣအဖၣ့, ဆၧၥုၭမုခမျၧး
အယဟိဝၣ စံၭဝ့ၢဒၢ. ယမိဖ့ၢလၢ့ ဆၧဘၢလိၤအိၭလိၤ
လၧဆၧအလးထီးယီၣ, ဆၧၥုၭမုခမျၧး အယဟိဝၣ
စံၭဝ့ၢဒၢ. 10 လၧစဒရဲအၧၭ အနံ့ၢ နံၢနံ့ၢလနံ့ၢ
လၣခွံၢဘံ့ၢလဘံ့ၢ, လၣထ့ၢ နံၢဆံၢလံနံၣလနံၣနီၢ,
ယဟိဝၣအလူ လၣ့ဘၢ စဟၭဂဲၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၢ. 11
ဆၧၥုၭမုခမျၧး အယဟိဝၣ စံၭဘဲၢယီၣ, အ့ၢစ့ၢ

ဆꩻဝီ့ꩻဆꩻဝါ့ အဂဲး လꩻပှုလုဆꩻလဖႏတႆ, စံႆ, 12
ပှုအ့ႏဆိုႉ ဆꩻယႏဆံါ့ပံႏ လꩻအဖေဘဲ့ဇ အဖꩻဇ့နီႏ, ကိႏ
မွဲဂ့ဇ, ဝꩻါ့ မွဲဂ့ဇ, စဘံႆထံါ မွဲဂ့ဇ, ဝိႏဝံႏချႏဝံႏ မွဲဂ့ဇ,
ဆꩻအ့ꩻ လမံဇ့မံဇ့ မွဲဂ့ဇ, အဖေဘဲ့ဇ အ့ႏထိႆဘႏဝ့ါတႆ,
မွဲအမိဆံါ့ဆ့ဧꩻ. ပှုလုဆꩻလဖႏ ချဲ့ဇဆꩻါ့ဆꩻတႆ,
စံႆဝ့ါဒႏ, ဆံါ့အ့ႉ. 13 ထီးနီႏလဖꩻါ့ စဟႆဂဲါ စံႆဝ့ါဒႏ,
ပှုလꩻအလဆံါ့ဘႏ လꩻဆꩻဝံါ အကို့ဇနီႏ အ့ႏထိႆဘႏ
ဆꩻလမံဇ့မံဇ့နီႏတႆ, မွဲအလဆံါ့ဘႏဆ့ဧꩻ. တႆ
ပှုလုဆꩻလဖႏ ချဲ့ဇဆꩻါ့ဆꩻတႆ, စံႆဝ့ါဒႏ, ဆံါ့အ့ႉ. 14
ထီးနီႏလဖꩻါ့ စဟႆဂဲါ ချဲ့ဇဆꩻါ့ဆꩻတႆ, စံႆဝ့ါဒႏ,
ပှုခမျꩻးယီဇ မွဲဘဲါနီႏဝိႆတႆ, ပှုလဆံꩻဇယီဇ မွဲဘဲါနီႏဝိႆ
လꩻယမ့ႉယါ, ယဟိဝဇ စံႆဝ့ါဒႏ. အမဇဆꩻ လꩻအစူႏ
မွဲဘဲါနီႏဝိႆ ထီးအလူႉ, ဒဲဆꩻလꩻအမဇဘိ့ꩻ ထီးနီႏမွဲ
ဆꩻလဆံါ့ဘႏလီါ. 15 ဆꩻမဇအဝႆ လꩻမုလနံဇယီဇ
ဒဲလꩻအလးခဲါ့လခီါ လꩻလိး လချူႆ ထꩻ့ဘႏ
လꩻလိးအဖါ့ခိႏ လꩻယဟိဝဇ အနီးဖꩻဇ့နီႏ, ယိဆီါ့မီ့ꩻခွါ
နဝံႏဝ့ါ ဘိဇ့နဲ့ꩻယီဇ ဆံႆ. 16 လꩻမုနံဇလဖႏ
လꩻအအီႏယူ့ဝ့ါနီႏ, ပှုဂဲါဝ့ါ လꩻဘုႏပိဇ့ အအီႏ,

ဒဲဘုၪအထူ နံၢဆံၢ အအီၪတၬ, အီၪနု့ၢ ဆံၢထူလီၢ.
ပှဂဲၢဝ့ၢ လၫဆၫဘံၬ စဘံၬထံၢအလး ဘဲၢဝိၬ အမိတိၪ့ထၪ့
ပုရၢ ယဲဆံၢတၬ, အီၪနု့ၢ နံၢဆံၢလီၢ. 17 ယထး နသံၪ
လၫလံၭဒုၬပဲၢ့ထၪ့ဆၫ, ဒဲလၫဘုၪနၢလံ, ဒဲလၫမုသၪ လၫနသံၪ
အစူၪမၭဆၫ ထီးအလူၤ အဖၢ့ခိၪ လါနၢ့ တၬ, နသံၪ
ကၠၪစိၭနသံၪအသၬ လၫယအီၪအ့ၤ. ယဟိဝၭ စံၬဝ့ၢဒၪ. 18
ဆၫမၭအသၬ ခီၢလၫမုလနံၭယီၭ, ဒဲလၫအဝံခိၪနီၪ,
ယိဆီၢ့မိၪ့ဆံၬ. ဆၫမၭအသၬ ခီၢလၫလၭခွံၢဘံၪ့လဘံၪ့,
လၭထၪ့ နံၢဆံၢလံနံၭလနံၭနီၪ, ခီၢလၫမုလနံၭ
လၫဆၫမၭထၪ့ ယဟိဝၭ အဆၫလုအဂံၪ့ အခၪ့ထံၬနီၪ,
ယိဆီၢ့မိၪ့ဆံၬ. 19 ဆၫအချံၢ အီၪဒံၬ လၫဖၢ့ဖၫၨ့ ဆ့ၔ.
စဘံၬမု ဒဲသံၪ့ချိၪ့ဒိၨ့ ဒဲသံၪ့သလဲၢ, ဒဲသံၪ့အလဲအိၢ့နီၪ
သၪထၪ့ဒံၬဝ့ၢအ့ၤ. ထီးယီၭစူၭယၢ ယမိဆိၪဂ့ၭဆၫလီၢ. 20
လၭထၪ့ နံၢဆံၢလံနံၭလနံၭနီၪ, ယဟိဝၭအလူ လၨ့ဘၪဒီၬ
စဟၬဂဲၢ နံၢဘျၨ့လဘျၨ့တၬ, စံၬဝ့ၢဒၪ. 21 စံၬယုဒၢအခိၪ
စဇရၫၬဘၢဘ့လၬတၬ, လီၭဘၪ, ယမိမၭဝၬ ဂၪ့ခိၪ
ဒဲမူၬခိၪလီၢ. 22 ယမိမၭလၨ့ချူၤ စပွၭ အလးဆိၨ့ဆီတၬ,
ယမိမၭဂၬဂိၨ့ခွံၤ ပှဆၫၭလဖၪ အဘၨ့အမုး အစိၨ့အမၨ့တၬ,

ယမိမၩလၨချူ လဲ့ၥုၭလဖၪ ဒဲပှလၧအထူ၀့ၢ, ဒဲကၥ့ၪ,
ဒဲပှလၧအထူ၀့ၢ မိလၨထံၩဖါ၀့ၢ လဂၩလၧလဂၩဒၪအနၭ
လဂၩလၧလဂၩဒၪအနၭ အကို့ၨ ဆုဆုလိၢ. 23
ဆၧၥုၭမုခမျၧး အယဟိ၀ၩ စံၭ၀့ၢဒၪ, ဆၧလၧမုလနံၩနိၪ
ယမိမၩန့နၧၩ, ယခ့ၢယၡၩ စရံှအၢတအ့လၭ အဖိၪခ့ၢ
စၕရၧၭဘၢဘ့လၭ လဂၩ၆့, ယမိအိၪက့ၪနၧၩ ဘဲၢဆၧစဲၩနဲ့ၪ
အ၀ိၭနိၪလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၩ, ဆၧမုလၩယ၁ၭ လၧနဖၧၨ,
ဆၧၥုၭမုခမျၧး အယဟိ၀ၩ စံၭ၀့ၢဒၪ.